

Codice gara AOV 002/2014
CIG 55530856B4Ausschreibungskodex: AOV 002/2014
CIG Code 55530856B4**Chiarimenti 29-35****Erklärungen 29-35****Quesito n. 29**

1. Per il Call Center/Help Desk devono essere previste 11 risorse full-time per tutti i 24 mesi (come richiesto nel Fascicolo Tecnico) o si deve prevedere 1 risorsa aggiuntiva dal 2015 (come indicato in Allegato C1) ?

2. Per il servizio di Asset- & Configuration Management, l'Allegato C1 nella 2^a colonna riporta la dicitura "etichette con missioni On-Site, on macchina"; qual'è il significato della frase?

3. Quanti sono gli asset da etichettare ? (dati diversi tra il paragrafo 2.3.1 e il paragrafo 0 "Premessa e panoramica delle prestazioni richieste" del Fascicolo Tecnico); quanti sono (in linea di massima) gli asset da gestire allocati fuori della città di Bolzano ?

4. Il paragrafo 2.4.10 a pag. 39 comma 4, indica che "In totale esistono al momento 7700 (7000 + SIAG) PDL"; come si concilia questa affermazione con il prospetto di Stima dei Costi (Manutenzione/Supporto on site) ?

5. Il paragrafo 2.4.11 richiede di mettere a disposizione il Responsabile del Servizio di Manutenzione; la figura è richiesta a tempo pieno o l'impegno deve essere valutato dalla ditta ?

Risposta n. 29

1. È richiesto che dall'1.1.2015 sia messa a disposizione una persona aggiuntiva e il call center / Help desk sia costituito con un totale di 12 operatori. Tale aspetto si rispecchia nella stima dei costi e nel relativo aumento di prezzo previsto per il 2015 e 2016 rispetto a quello previsto per il 2014.

2. È richiesto che l'appaltatore metta a disposizione le persone necessarie per la copertura del servizio di Asset management.

Frage Nr. 29

1. Für das Call Center / HelpDesk sind 11 full-time Ressourcen für 24 Monate (wie vom technischen Faszikel verlangt) vorgesehen oder muss 1 zusätzliche Ressource für 2015 (wie im Anhang C1 angegeben) eingeplant werden?

2. Für das Asset- & Configuration Management Anhang C1 in der 2. Kolonne wird die Aufschrift „für Etiketten mit On-Site on macchina“. Welches ist der Sinn dieses Satzes?

3. Wie viele Assets müssen etikettiert werden (verschiedene Angaben zwischen dem Absatz 2.3.1 und dem Absatz 0 „Vorwort und Überblick geforderte Leistungen“ des technischen Faszikels)? Wie viele Asset (grundsätzlich) müssen außerhalb der Stadt Bozen verwaltet werden?

4. Im Absatz 2.4.10 auf Seite 39 Komma 4 wird angegeben „Insgesamt gibt es heute an die 7700 (7000 + SIAG) Arbeitsplätze (PDL): wie ist diese Behauptung mit der voraussichtlichen Schätzung der Kosten (Wartung/Support on site) zu vereinbaren?

5. Im Absatz 2.4.11 wird ein Leiter des Instandhaltungsdienstes angefordert; muß die Anstellung Vollzeit sein oder kann diese vom Unternehmen erlassen werden?

Antwort Nr. 29

1. Es wird erwartet, dass ab 1.1.2015 eine zusätzliche Person zur Verfügung gestellt wird, das Call Center / HelpDesk mit insgesamt 12 Operatoren ausgestattet wird. Dies spiegelt sich auch in der Kostenschätzung und dem entsprechend erhöhten Preis für 2015 und 2106 gegenüber 2014 wider."

2. Es wird vom Auftragnehmer gefordert die entsprechenden Personen für den Service Asset Management bereit zustellen. Diese Personen



Dette persone sono destinate alla copertura del servizio così come descritto nel capitolato tecnico.

Il servizio prevede anche il controllo on site degli Asset, per effettuare il quale l'appaltatore deve disporre di un veicolo aziendale.

Nel quadro di tale impegno potrà essere richiesto di applicare nuove etichette e/o di sostituire etichette danneggiate o non leggibili.

3. Tutti gli asset registrati sono provvisti di un'etichetta. Attualmente sono sottoposti a manutenzione circa 18.500 Assets (17500 della PAB e 1000 della SIAG calcolati a settembre 2013). Considerati inoltre tutti gli apparecchi (anche quelli dismessi, in magazzino, ecc.) si calcola un numero intorno ai 30.000 assets.

Questi Assets possono tuttavia rappresentare diverse tipologie: server, PC, SW, ecc.

A cagione delle connessioni al CMDB risulta quindi un numero significativamente più elevato di relazioni tra assets, per SIAG si contano attualmente 80000 di tali relazioni.

Dei circa 18500 Assets in funzione indicati nel CMDB, appena i due terzi sono localizzati a Bolzano, mentre circa l'80% a Bolzano e dintorni.

4. Come descritto nel capitolato tecnico, la Pubblica Amministrazione sta cambiando i computer e i monitor di tutte le postazioni di lavoro. Gli apparecchi di proprietà dell'amministrazione pertanto saranno sostituiti da macchine fornite in locazione.

Questa circostanza si rispecchia nel fatto che nel corso degli anni il numero di apparecchi fuori garanzia tende a diminuire, mentre quello degli apparecchi in garanzia tende ad aumentare.

Per gli apparecchi fuori garanzia, l'appaltatore assume un obbligo completo di manutenzione.

Per gli apparecchi in garanzia, l'appaltatore condividerà il servizio on site in cooperazione con il fornitore dei nuovi apparecchi, p.es. attualmente attraverso la predisposizione di certo numero di muletti che saranno consegnati all'appaltatore dal fornitore.

In questo modo sono rispettati gli SLA e l'appaltatore assume il servizio On site, come per esempio il cambio dei componenti o dell'intero apparecchio.

Con riguardo agli apparecchi che in futuro saranno forniti in locazione, l'appaltatore dovrà produrre, in caso di chiamata, un ticket che sarà girato al fornitore titolare dell'apparecchio. Questi assumerà i vari servizi on site.

In questo senso gli apparecchi locati non ricadono nella manutenzione HW, ma sono trattati nell'ambito del servizio di Call center.

5. Nell'ambito della presente procedura è

decken den Service wie im technischen Faszikel beschrieben ab.

Dieser Service beinhaltet dabei auch die Vor-Ort-Kontrolle des Asset-Bestand wofür sie Zugriff auf ein Firmenfahrzeug des Auftragnehmers haben müssen. Im Rahmen dieser Einsätze kann es dabei ebenso erforderlich sein, fehlende Etiketten neu anzubringen bzw. schadhafte oder nicht mehr lesbare Etiketten an den Asset auszutauschen.

3. Sämtliche registrierten Assets sind bereits mit einem Etikett versehen. Es gibt aktuell insgesamt rund 18500 Assets (17500 PAB, 1000 SIAG, Stand Sept. 2013), für die Wartung vorgesehen ist. Unter Berücksichtigung ALLER Geräte (inaktiv, in Magazinen, etc.) ergibt sich eine Gesamtanzahl von rund 30.000 Assets. Diese Assets können jedoch Verschiedenes repräsentieren wie Server, PC, SW etc. Aufgrund der Verknüpfungen in der CMDB ergibt sich somit eine bedeutend höhere Anzahl an Beziehungen zwischen den Assets, für die SIAG werden aktuell rund 80000 solcher Beziehungen gezählt.

Von den ca. 18500 „aktiven“ Assets sind knapp zwei Drittel in Bozen, ca. 80% in Bozen und Umgebung angesiedelt."

4. "Wie im technischen Faszikel erläutert, tauscht die öffentliche Verwaltung aktuell die Rechner und Monitore aller Arbeitsplätze aus. Die bestehenden Geräte im Besitz der Verwaltung werden dabei durch geliehene Geräte ersetzt. Dies spiegelt sich in den über den Jahren sinkenden Zahlen der Geräte außer Garantie und der Geräte in Garantie wider.

Für die Geräte außer Garantie wird vom Auftragnehmer ein vollständiger Wartungsservice erwartet. Für die Geräte in Garantie stellt der Auftragnehmer die Dienstleistung Vor-Ort in Kooperation mit dem Lieferanten bereit, z.B. aktuell durch eine Anzahl an "Puffergeräten" die dem Auftragnehmer durch den Lieferanten bereit gestellt werden. So können die SLA eingehalten werden, der Auftragnehmer übernimmt dabei den Service Vor-Ort wie z.B. den Austausch von Komponenten oder der kompletten Geräts.

Bei den in Zukunft geliehenen nicht explizit angeführten Geräten, erstellt der Auftragnehmer lediglich bei Anruf ein Ticket welches an den Lieferanten und Besitzer dieser Geräte geht. Dieser übernimmt dann sämtliche Arbeiten Vor-Ort. In diesem Sinne fallen die gemieteten Geräte nicht für die HW-Wartung ins Gewicht, da lediglich ein Call-Center Dienst geleistet wird."

5. Im Rahmen der Ausschreibung wird gefordert,



richiesto che siano ricoperti i vari ruoli descritti. IN questo caso compete all'appaltatore valutare a quanto ammonta la spesa necessaria per la copertura dei vari ruoli. In base all'esperienza dell'ufficio, al ruolo in parola pertengono numerose mansioni, tale per cui la sua copertura potrà probabilmente essere soddisfatta con una persona completa.

Quesito n. 30

Con riferimento al Disciplinare di Gara – Documentazione Tecnica pag. 31, si chiede di chiarire il contenuto del quarto elemento dell'elaborato tecnico che recita:

“la connessione pianificata dei vari sistemi per la erogazione e copertura dei servizi e richieste incluso una supervisione dell'infrastruttura necessaria e usata come Server, rete di connessione, linee telefoniche, centrale telefonica, firewall, accessi, ecc.;

Risposta n. 30

Per lo sviluppo del servizio sono necessari diversi sistemi, come p.e. un centralino telefonico per le telefonate in entrata, una piattaforma di ticketing per documentare le richieste e altro ancora. I collaboratori necessari per la copertura del servizio di call center e help desk dovranno svolgere le loro funzioni nei locali dell'appaltatore. Ciò non dimeno, essi operano sulla piattaforma di ticketing del committente, così come le persone che operano direttamente presso gli uffici dal committente come per esempio il “programmatore Ky2Help” o “ il programmatore per l'Asset management.

La piattaforma di ticketing corre sulle macchine collocate nel Data center del committente. Oltre a ciò non è sufficiente essere titolari di un impianto telefonico, ma è necessario gestire fino a 20 numeri telefonici, provvedere del caricamento dei dati in una banca dati al fine di effettuare eventuali successive analisi delle chiamate.

Si parla dunque di un'infrastruttura complessa, in primo luogo dal lato dell'appaltatore, che tuttavia dovrà operare in parte anche sull'infrastruttura del committente.

È richiesto dunque che l'offerente descriva la propria ipotesi di infrastruttura che intende realizzare per la copertura del servizio richiesto con la presente procedura e anche in quale modo esso intenda assicurare lo scambio dei dati con la Pubblica Amministrazione.

In sostanza come si intende gestire gli accessi da ambo i lati, quali misure di sicurezza (Firewalls,

die entsprechende Rolle abzudecken. Es obliegt in diesem Fall dem Auftragnehmer zu bewerten, wie hoch der nötige Aufwand zur Abdeckung der Rolle ist. Nach unserer Erfahrung ist diese Rolle jedoch mit so viel Arbeit verbunden, dass deren Abdeckung ein Person wahrscheinlich vollkommen in Anspruch nimmt.

Frage Nr. 30

In Bezug auf die Ausschreibungsbedingungen – technische Dokumentation Seite 31, wird um Klarstellung nachgefragt. Der Inhalt der vierten Einheit der technischen Ausarbeitung besagt:

„die geplante Verbindung der verschiedenen Systeme für die Versorgung und Abdeckung der Dienste und Ansuchen schließen eine Supervision der notwendigen Infrastruktur ein welche wie ein Server, Verbindungsnetz, Telefonlinie, Telefonzentrale, firewall, Zugriff usw. benutzt werden kann.

Antwort Nr. 30

"Zur Abwicklung des Service sind verschiedene Systeme nötig wie z.B. eine Telefonzentrale zur Entgegennahme der Anrufe, eine Ticketingplattform zur Dokumentation der Anfragen und einiges mehr. Die Mitarbeiter zur Abdeckung der Services des Call Centers und Help Desk sind dabei in Räumlichkeiten des Auftragnehmers untergebracht. Dennoch greifen sie auf die selbe Ticketingplattform des Auftraggebers zu wie auch die direkt beim Auftraggeber angesiedelten Personen für z.B. das Asset Management oder der Ky2Help Programmierer.

Die Ticketingplattform läuft dabei auf Maschinen im Data Center des Auftraggebers. Ebenso genügt es nicht, eine Telefonanlage zu besitzen, vielmehr sind auch bis zu 20 Telefonnummern über diese zu verwalten, die Anrufe in einer Datenbank für eine spätere Auswertung zu speichern etc.

Wir reden also über eine komplexe Infrastruktur in erster Linie auf Seiten des Auftragnehmers, die sich jedoch auch mit der Infrastruktur des Auftraggebers verschnittstellen muss. Es wird nun vom Anbieter erwartet, dass er seine eigene, angedachte Infrastruktur zur Abdeckung der geforderten Dienstleistung der gegenständlichen Ausschreibung beschreibt und auch in welcher Art und Weise er den Datenaustausch mit der öffentlichen Verwaltung sicherstellen will.

Wie will man also die gegenseitigen Zugriffe handhaben, welche Sicherheitsmaßnahmen wie Firewalls etc. sind angedacht, ist eine Fixleitung



ecc.) sono pensate, se è prevista una connessione fissa oppure se si opera su canali presi in affitto, se i dati saranno trasmessi in modo criptato, ecc.

L'offerente deve mostrare che egli ha considerato tutte le problematiche relative al servizio e che è in grado di farvi fronte con una soluzione tecnica pulita e stabile.

Quesito n. 31

al Punto 2. DOCUMENTAZIONE TECNICA, pagina 30 del Disciplinare di Gara, viene indicata, per ciascuno dei tre Documenti obbligatori, che costituiscono la Documentazione tecnica, la lunghezza massima in pagine dei singoli Capitoli, che li dovranno obbligatoriamente costituire. Ad esempio il primo documento "Elaborato tecnico" prevede quattro Capitoli di, rispettivamente, 5 (bilinguismo), 25 (passaggio di competenze), 5 (richieste a breve termine) e 10 (supervisione) pagine.

A tale proposito chiediamo se, fatto salvo il numero totale di pagine del documento (nell'esempio sopra riportato le pagine totali massime che si possono produrre sono 45), è concesso produrre singoli capitoli del documento che eccedano il numero di pagine per essi previsto, qualora questa eccedenza venga appunto compensata da un minor numero di pagine in un altro capitolo dello stesso documento (ad esempio: capitolo sul bilinguismo di 7 pagine compensato da un capitolo sulla supervisione di 8 pagine).

Risposta n. 31

Fermo restando il numero massimo di pagine per ciascun documento, è ammessa la compensazione interna di pagine.

vorgesehen oder geht man über gemietete Leitungen, werden die Daten verschlüsselt übertragen etc. Der Anbieter soll zeigen, dass er zu allen möglichen Fragestellungen in diesem Kontext Überlegungen angestellt hat und ein sauberes, stabiles technische Konzept anbieten kann."

Frage Nr. 31

Bei Punkt 2. TECHNISCHE DOKUMENTATION, Seite 30 der Ausschreibungsbedingungen wird für alle drei obligatorischen Dokumente, welche die technische Dokumentation bilden, die maximale obligatorische Seitenanzahl der einzelnen Kapitel angegeben z.B. für das erste Dokument „technische Ausarbeitung“ sind vier Kapitel vorgesehen, 5 Seiten (Zweisprachigkeit), 25 (Zuständigkeitsübertragung), 5 (kurzfristige Anfragen) und 10 Seiten (Supervision).

In diesem Zusammenhang fragen wir nach ob es erlaubt ist, vorbehalten der Gesamtanzahl von Seiten des Dokuments (im oben angeführten Beispiel ist die maximale Seitenanzahl, die man generieren kann, 45), einzelne Kapitel im Dokument zu erzeugen, welche die gesamte für sie vorgesehene Seitenanzahl überschreiten, wenn diese Überschreitung durch eine kleinere Anzahl von Seiten in einem anderen Kapitel desselben Dokuments ausgeglichen wird (z.B. Kapitel über die Zweisprachigkeit von 7 Seiten ausgeglichen von einem Kapitel der Supervision von 8 Seiten).

Antwort Nr. 31

Unter Berücksichtigung der maximalen Seitenanzahl für das einzelne Dokument ist innerhalb desselben Flexibilität in der Verteilung der Seitenanzahl auf die einzelnen Unterpunkte gegeben.

**Quesito n. 32**

1. Chi Effettua i corsi di aggiornamento? Al punto 2.8.1. sono previsti 40 giorni di corsi. Nella stima dei costi non è prevista una posizione apposita.

2. Assistenza / manutenzione / On site support, sono inclusi i servizi sostitutivi?

3. Per la piattaforma di ticketing, nella stima dei costi è previsto un collaboratore per l'ampliamento della piattaforma. Nel capitolato tecnico non è prevista questa persona. È necessaria?

Al punto 2.7.1. è richiesto un Programmatore junior per 150 giorni.

4. Per l'asset management e tecnico sistemista: i posti di lavoro e gli apparecchi tecnici saranno messi a disposizione dal committente?

Risposta Nr. 32

1. I corsi di aggiornamento sono servizi opzionali la cui esecuzione è riservata alla decisione della Pubblica Amministrazione.

Nella stima dei costi, tale servizio si ritrova al punto "servizi di assistenza in economia".

2. Qualora si tratti di apparecchi e parti "in garanzia", essi sono inclusi nel servizio. Per quanto riguarda gli apparecchi locati (print management. PC e monitor della PAB attualmente in sostituzione), è responsabile il fornitore.

Le parti usurate, invece, sono esplicitamente detratte. Per la copertura di tali costi sono previsti maggiori stanziamenti. Le precise modalità di esecuzione saranno concordate dopo la stipula del contratto.

3. Il collaboratore per l'ampliamento della piattaforma di ticketing è prevista nella poizione "piattaforma di ticketing – programmatore SW Junior".

Il programmatore Junior in questione è richiesto per i vari interventi straordinari ed imprevedibili o per lavori di programmazione prevedibili di diversa natura.

4. Per le persone addette al servizio in parola, le postazioni di lavoro e i computer con i necessari requisiti tecnici sono messi a disposizione dal committente.

Frage Nr. 32

1. Wer macht die Schulungen? Unter Punkt 2.8.1 sind 40 Schulungstage angegeben. In der Kostenschätzung ist die Position nicht extra ausgewiesen.

2. Wartung/Instandhaltung/On-Site-Support, sind hier die Ersatzteile inkl.?

3. Ticketplattform, in der Kostenschätzung ist ein Mitarbeiter für die Erweiterung der Ticketplattform vorgesehen. Im Technischen Faszikel wird diese Person nicht extra aufgeführt. Wird die benötigt? Unter Punkt 2.7.1 ist ein Programmierer Junior mit 150 Tage angeführt.

4. Asset-Management und Systemtechniker: Arbeitsstätte und Technische Geräte? Werden diese vom Arbeitgeber zur Verfügung gestellt?

Antwort Nr. 32

1. Die Schulungen sind ein optionaler Bestandteil der Ausschreibung dessen Realisierung sich die öffentliche Verwaltung vorbehält.

Hinsichtlich der Kostenschätzung findet sich der Punkt unter „Assistenz in Eigenregie“ wider.

2. Sollte es sich um Geräte und Teile in Garantie handeln, so sind diese darüber abgedeckt. Für die Leihgeräte (Print Management, aktuell im Austausch befindliche PCs und Monitore der PAB) ist ebenso der Lieferant verantwortlich.

Verschleißteile werden hingegen explizit abgerechnet werden. Dafür sind bei größeren ausgaben Kostenvoranschläge vorzulegen und genehmigen. Die genauen Modalitäten dazu werden nach Vertragsabschluss vereinbart werden.

3. Der Mitarbeiter für die Erweiterung der Ticketingplattform wird sehr wohl in der Kostenschätzung berücksichtigt. Es handelt sich um die Kostenposition „Ticketplattform – Programmierer SW junior“.

Der in der Frage erwähnte Programmierer Junior ist für verschiedene unvorhergesehen Eingriffe oder Programmierarbeiten verschiedenster Art vorgesehen, aber nicht für die Ticketingplattform.

4. Diese Personen sitzen direkt beim Auftraggeber und erhalten dementsprechend sowohl einen Arbeitsplatz als auch einen Rechner mit den notwendigen technischen Voraussetzungen zur Verfügung gestellt.

**Quesito n. 33**

Nel documento "ELENCO_ASSET_bolzano-100871-0_13.pdf" vengono riportati 390 server mentre dal documento "Stima_Costi_bolzano-100871-0_9.pdf" si evince che la stima è stata fatta per un totale di 484 server (360 server fuori garanzia e 124 in garanzia/leasing), inoltre nel documento "comunicazione-t100871i0a6192e16817.xlsx" vi sono elencati 421 server con stato "Deployed".

Apparati di rete: nel documento "ELENCO_ASSET_bolzano-100871-0_13.pdf" vengono riportati 660 apparati di rete mentre dal documento "Stima_Costi_bolzano-100871-0_9.pdf" si evince che la stima è stata fatta per un totale di 528 apparati, in oltre nel documento "comunicazione-t100871i0a6192e16817.xlsx" vi sono elencati 883 apparati di rete con stato "Deployed". Si chiede di precisare quanti sono gli apparati di rete che saranno oggetto di manutenzione.

Si chiede di precisare quindi :

- 1) quanti sono i server che saranno oggetto di manutenzione
- 2) quanti sono gli apparati di rete che saranno oggetto di manutenzione
- 3) di precisare come ricavare dal file "comunicazione-t100871i0a6192e16817.xlsx" i dispositivi che sono parte della categoria "server" e quelli che sono parte della categoria "apparati di rete"

Risposta n. 33

Il numero corretto di server / apparecchi di rete si trova nella stima dei costi.

Le discordanze dipendono dal fatto che l'elenco "ASSET_bolzano-100871-0_13.pdf" riporta solamente gli apparecchi dell'amministrazione provinciale. Mentre l'elenco complessivo di tutti gli apparecchi della SIAG e dell'Amministrazione provinciale sono contenuti nel file "comunicazione-t100871i0a6192e16817.xlsx".

Si precisa che i dati devono considerarsi dinamici in quanto la situazione è in continua evoluzione e minime differenze tra i documenti di gara, nell'ordine dell'1-2%, sono possibili in quanto i documenti sono stati elaborati in momenti diversi.

1. i server sono passati da 484 a 491
2. gli apparecchi di rete sono aumentati fino a 667;
3. il file in parola prevede 2-3 righe vuote. Affinché i filtri considerino tutti i dati, si devono eliminare le righe vuote; successivamente nella colonna B, si deve selezionare la categoria di apparecchi (server /network) ed assicurarsi che

Frage Nr. 33

Im Dokument "Verzeichnis_Asset_Bozen-100871-0_13.pdf" werden 390 Server angegeben während im Dokument "Schätzung_Kosten_Bozen-100871-0_9.pdf" eine Schätzung für ein Totale von 484 Server (360 Server ohne Garantie und 124 in Garantie/leasing) entnommen wird, außerdem werden im Dokument "Kommunikation-t100871i0a6192e16817.xlsx" 421 Server im Zustand "Deployed" aufgelistet.

Vernetzte Apparate: im Dokument "Verzeichnis_Asset_Bozen-100871-0_13.pdf" werden 660 vernetzte Apparate angegeben während im Dokument "Schätzung_Kosten_Bozen-100871-0_9.pdf" eine Schätzung für ein Totale von 528 Apparaten entnommen wird, außerdem werden im Dokument "Kommunikation-t100871i0a6192e16817.xlsx" 883 Apparate im Zustand "Deployed" aufgelistet.

Es wird nachgefragt folgendes zu präzisieren:

1. wie viele Server Gegenstand der Instandhaltung sind
2. wie viele Netzwerkgeräte Gegenstand der Instandhaltung sind
3. zu präzisieren, wie man aus dem file "comunicazione-t100871i0a6192e16817.xlsx" die Anzahl der Geräte entnehmen kann, die Teil der Kategorie "Server" und welche Teil der Kategorie "Netzwerkgeräte" sind.

Antwort Nr. 33

Die korrekte Anzahl an Servern/Netzwerkgeräten findet sich in der Kostenschätzung. Die unterschiedlichen Zahlen liegen darin begründet, dass die Liste "ASSET_bolzano-100871-0_13.pdf" lediglich die Geräte der Landesverwaltung anführt. Dem gegenüber enthält die Liste "comunicazione-t100871i0a6192e16817.xlsx" sämtliche Geräte sowohl der SIAG als auch der Landesverwaltung. Es ist festzuhalten, dass sich die genauere Anzahl aufgrund der Weiterentwicklung der Umgebung dynamisch ändert und minimale Unterschiede der Dokumente in der Größenordnung von 1-2% möglich und dadurch bedingt sind, dass die Dokumente zu unterschiedlichen Zeitpunkten erstellt wurden.

- 1.) Als Maßstab gelten die 484 Server der Kostenschätzung, in der Zwischenzeit ist die korrekte Zahl auf 491 gestiegen.
- 2.) Als Maßstab gelten die 660 Netzwerkgeräte der Kostenschätzung, in der Zwischenzeit ist die korrekte Zahl auf 667 gestiegen.
- 3.) Die betreffende Datei enthält 2-3 leere Zeilen (29723-29725). Damit die Filter alle Einträge



siano calcolati solo gli apparecchi in funzione e in attesa. A tal fine il filtro della colonna J deve essere posizionato su "Deployed" e nella colonna K deve essere scelto "YES". In tale modo si ottengono i dati desiderati.

berücksichtigen sind diese Zeilen zu entfernen. Anschließend ist in Spalte B die Gerätekategorie (Server/Network) zu wählen sowie sicherzustellen, dass nur aktive und zu wartende Geräte gezählt werden. Dafür ist in Spalte J der Filter auf Status "Deployed" zu setzen sowie in Spalte K für Maintenance "YES" zu wählen. Somit erhält man die oben angeführten Zahlen.

Quesito n. 34

1. Al Punto 3 "Documentazione amministrativa" della Procedura telematica di presentazione dell'offerta manca il campo per l'inserimento del Documento obbligatorio pena l'esclusione "documento di versamento a favore dell'autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture". Chiediamo quindi se è possibile inserire tale Documento nel campo dedicato alla "Garanzia provvisoria" insieme alla Garanzia provvisoria stessa, creando, dato che questo campo prevede un solo documento, un unico documento composto dai due sopra citati.

2. In caso di RTI il Disciplinare prevede la compilazione dell'Allegato A1 da parte della mandataria e dell'Allegato A1 bis da parte delle singole mandanti. Tuttavia al Punto 3 "Documentazione amministrativa" della Procedura telematica di presentazione dell'offerta, in caso di partecipazione alla Gara di un RTI costituendo composto, ad esempio, da 4 soggetti, la Procedura telematica genera 4 campi obbligatori per l'inserimento dell'Allegato A1 (uno per ogni soggetto) e 4 campi facoltativi per l'inserimento dell'Allegato A1 bis (uno per ogni soggetto), non distinguendo quindi tra mandataria e mandanti. Questa situazione risulta di fatto bloccante per il prosieguo della Procedura in quanto, come sopra riportato, il Disciplinare prevede la compilazione dell'Allegato A1 solamente da parte della mandataria (e non da parte delle singole mandanti). Chiediamo quindi se è possibile utilizzare i campi obbligatori relativi all'Allegato A1 per inserire, oltre all'allegato A1 della mandataria, anche gli Allegati A1 bis delle mandanti, tralasciando quindi completamente i campi facoltativi dedicati agli Allegati A1 bis.

Frage Nr. 34

1. Bei der telematischen Eingabe für die Einreichung des Angebots bei Punkt 3 der "Verwaltungsdokumente" fehlt das Eingabefeld für das obligatorische Dokument "Einzahlungsdokument zugunsten der AVCP". Wir fragen nach, ob es möglich ist, jenes Dokument im Bereich, welcher der "provisorischen Garantie" gewidmet ist, zusammen mit der provisorischen Garantie einzugeben und somit ein einzelnes Dokument aus den oben angegebenen Daten zu erstellen.

2. Im Falle von Bietergemeinschaft sehen die Ausschreibungsbedingungen das Ausfüllen des Anhangs A1 seitens des federführenden Unternehmens und den Anhang A1 bis seitens der einzelnen mitbietenden Unternehmen vor. Bei der telematischen Eingabe für die Einreichung des Angebots bei Punkt 3 der "Verwaltungsdokumente" generiert das System z.B. im Falle von Bietergemeinschaft bestehend aus 4 Unternehmen, 4 obligatorische Bereiche für die Eingabe des Anhangs A1 (eines für jedes Unternehmen) und 4 zusätzliche Bereiche für die Eingabe des Anhangs A1 bis (eines für jedes Unternehmen) und unterscheidet dabei nicht zwischen federführenden Unternehmen und mitbietenden Unternehmen. Diese Situation wirkt sich für die Fortsetzung der Eingabe, wie oben angegeben, blockierend aus. Die Ausschreibungsbedingungen sehen das Ausfüllen des Anhangs A1 nur seitens des federführenden Unternehmens vor (und nicht von den einzelnen mitbietenden Unternehmen). Wir fragen daher nach, ob es möglich ist, die obligatorischen Bereiche betreffend den Anhang A1 zu nutzen, um neben den Anhang A1 des federführenden Unternehmens auch die Anhänge A1 bis der mitbietenden Unternehmen einzufügen und somit die fakultativen Bereiche für die Eingabe des Anhangs A1 bis wegzulassen.

**Risposta n. 34**

1. È preferibile che il documento comprovante il versamento del contributo all'AVCP sia caricato nel campo "documentazione aggiuntiva".

2. Nell'esempio descritto, dovrebbero comparire
- 4 campi obbligatori per l'inserimento degli allegati A -senza numeri- (generati dal sistema), uno per ogni membro dell'RTI, senza distinzione tra mandataria e mandanti, poiché il portale non è in grado di fare valutazioni sostanziali; i campi per gli allegati A sono obbligatori in considerazione del fatto che l'operatore economico ha dichiarato di partecipare in raggruppamento di 4 ditte.
 - 1 campo obbligatorio per l'allegato A1 e
 - 3 campi facoltativi per gli allegati A1 bis.
- Gli allegati A1 e A1bis non sono generati dal sistema, ma sono predisposti dalla stazione appaltante e liberamente scaricabili dal portale.

Mentre l'allegato A1 è sempre obbligatorio anche in presenza di un operatore singolo, gli allegati A1 bis (tanti quanti sono le società mandanti) sono obbligatori solo qualora si sia alla presenza di raggruppamenti, consorzi, ecc.

Si precisa dunque che l'aggettivo "facoltativo" riguarda solo la possibilità per l'operatore economico singolo di procedere con il caricamento a sistema degli ulteriori documenti in mancanza di allegati A1 bis.

Per ragioni pratiche è preferibile inserire i documenti nei rispettivi spazi, tuttavia, non si procederà all'esclusione dalla gara qualora saranno rinvenuti documenti in altri spazi (ferma restando la rigida separazione tra le tre buste).

Si segnala tuttavia che ai diversi spazi possono corrispondere requisiti tecnici differenti con implicazioni sostanziali (firma digitale o meno, firma digitale della mandataria o della mandante, ecc.).

In considerazione di ciò si precisa che sarà comunque causa di esclusione dalla gara il mancato rispetto degli aspetti sostanziali.

Antwort Nr. 34

1. Es ist vorteilhafter, das bestätigende Einzahlungsdokument zugunsten der AVCP im "Zusatzbereich" einzugeben.

2. Im beschriebenen Beispiel müssten
- 4 obligatorische Bereiche für die Eingabe der Anhänge A –ohne Nummern- (vom System generiert) aufscheinen und zwar eines für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft ohne Unterscheidung zwischen federführenden Unternehmen und mitbietenden Unternehmen, weil das System außerstande ist, wesentliche Einschätzungen zu machen. Die Bereiche für die Anhänge A sind obligatorisch, die Tatsache in Betracht gezogen, dass das wirtschaftliche Unternehmen als Bietergemeinschaft zu viert teilnimmt.
 - 1 obligatorischer Bereich für den Anhang A1 und
 - 3 zusätzliche Bereiche für den Anhang A1 bis.

Die Anhänge A1 und A1 bis werden nicht vom System generiert, aber sie werden vom öffentlichen Auftraggeber zur Verfügung gestellt und können frei vom Portal heruntergeladen werden. Während der Anhang A1 immer obligatorisch ist, auch im Falle von einem einzelnen Unternehmer, sind die Anhänge A1 bis (so viele wie die Anzahl der mitbietenden Unternehmen) nur dann obligatorisch, wenn es sich um Bietergemeinschaft, Konsortium usw. handelt.

Es wird präzisiert, dass die fakultativen Bereiche nur das einzelne wirtschaftliche Unternehmen betreffen, um weitere Dokumente herunterzuladen (A1 bis wird nicht ausgefüllt).

Es ist vorteilhafter, die Dokumente in den jeweiligen Bereichen einzugeben. Trotzdem wird man nicht von der Ausschreibung ausgeschlossen, wenn Dokumente in anderen Bereichen ankommen (Die strenge Trennung der Umschläge muss jedoch eingehalten werden!) Es wird dennoch aufgezeigt, dass die verschiedenen Bereiche entsprechend verschiedenen technischen Erfordernissen mit wesentlichen Auswirkungen (digitale Unterschrift oder nicht, digitale Unterschrift des federführenden Unternehmen oder des mitbietenden Unternehmen usw.) entsprechen können.

Jessen Berücksichtigung wird man von der Ausschreibung ausgeschlossen, wenn man die wesentlichen Aspekte nicht berücksichtigt.

**Questito n. 35**

Con riferimento al Disciplinare di Gara – Documentazione Tecnica pag. 32, relativamente alla figura di "Programmatore junior" si chiede di sapere se è obbligatoria la conoscenza della piattaforma di ticketing (Kyberna Ky2Help), e quindi causa di esclusione in caso negativo, oppure tale conoscenza è soltanto oggetto di valutazione per l'assegnazione del punteggio relativo al curriculum della figura professionale.

Risposta n. 35

La conoscenza della piattaforma Kyberna Ky2help è requisito di valutazione del curriculum in sede di commissione tecnica. La mancata conoscenza non è causa di esclusione dalla gara.

Frage Nr. 35

In Bezug auf die Ausschreibungsbedingungen – technische Dokumentation Seite 32, bezüglich der Figur des "Junior Programmierers", wird nachgefragt, ob die Kenntnis der Ticketingplattform (Kyberna Ky2Help) obligatorisch ist und demnach Nichtkenntnis ein Ausschlußgrund ist oder ob diese Kenntnis nur Gegenstand der Bewertung für die Zuweisung vom relativen Punktestand des Lebenslaufs der Professionellen Figur ist.

Antwort Nr. 35

Die Kenntnis der Plattform Kyberna Ky2help ist Voraussetzung für die Bewertung des Lebenslaufs durch die technische Kommission. Die Nichtkenntnis ist kein Ausschlussgrund vom Wettbewerb.